

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 November 2009Russian
Original: English**Третий комитет****Краткий отчет о 23-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 21 октября 2009 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Пенке (Латвия)*затем:* г-н Перес (заместитель Председателя) (Перу)**Содержание**Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

09-57040 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение) (A/64/81)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/64/159, 160, 170, 171, 175, 181, 186, 187, 188, 209, 211 и Согг.1, 213 и Согг.1, 214, 216, 219, 226, 255, 256, 265, 272, 273, 279, 289, 290, 293, 304, 320 и 333)

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/64/224, 318, 319, 328, 334 и 357)

1. **Г-н эль-Джамри** (Председатель Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей) говорит, что Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей вступила в силу 1 июля 2003 года и на сегодняшний день была ратифицирована 42 государствами. Комитет по защите прав трудящихся-мигрантов был создан в марте 2004 года. К январю 2010 года количество его членов увеличится с 10 до 14.

2. Более 200 млн. человек проживает в государствах, гражданами которых они не являются и в которых они не родились. Лишь 10–15 процентов из этого числа не имеют документов и находятся на нелегальном положении. Трудящиеся-мигранты зачастую рассматриваются как источник дешевой и неприхотливой рабочей силы и вынуждены соглашаться на условия труда, от которых отказывается местное население. Конвенция обеспечивает ценные правовые рамки для защиты прав всех трудящихся-мигрантов, находящихся как на легальном, так и на нелегальном положении. Она содействует установлению гармоничных отношений между регионами и государствами-участниками и, безусловно, в обществах, в которых проживают трудящиеся-мигранты. Различия между трудящимися-мигрантами, имеющими и не имеющими документы, проходят красной нитью через всю Конвенцию, которая предназначена для поддержки усилий по борьбе с незаконной миграцией. Незаконные мигранты уязвимы для торговли людьми и являются источником несправедливой конкуренции.

3. Комитет по защите прав трудящихся-мигрантов рассмотрел первоначальные доклады 12 государств-участников и выявил ряд общих проблемных областей. Во многих случаях имеется необходимость в законодательной реформе, с тем чтобы обеспечить выполнение Конвенции. Необходимо совершенствовать систему сбора статистических данных о миграции и организовать учебные курсы для повышения квалификации всех должностных лиц, работающих в этой области. Право на эффективную защиту своих прав не должно быть урезано, в том числе и для трудящихся-мигрантов, не имеющих документов. Многие трудящиеся-мигранты сталкиваются с трудностями в осуществлении своего права на свободу ассоциаций и в особенности своего права на вступление в профессиональные союзы и на их создание. Комитет создал группу по подготовке к Международному дню труда в 2009 году, привлекая тем самым внимание к соответствующим международным стандартам и опыту профсоюзной деятельности трудящихся-мигрантов.

4. 14 октября 2009 года Комитет провел в Женеве День общей дискуссии по правам домашней прислуги из числа трудящихся-мигрантов. Данное мероприятие было проведено, в частности, для того чтобы способствовать формулированию замечания общего порядка о положении домашней прислуги из числа трудящихся-мигрантов, которое Комитет надеется принять в 2010 году. Данное мероприятие также позволило Комитету собрать информацию для прений на 99-й сессии Международной конференции труда, которая состоится в 2010 году и на которой будет рассматриваться вопрос о принятии нового международного соглашения о правах домашней прислуги из числа трудящихся-мигрантов.

5. В недавних резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека уделено внимание правам трудящихся-мигрантов, находящихся в заключении. Оратор говорит, что он от имени Комитета принимал участие в групповых обсуждениях, проведенных в рамках 12-й сессии Совета, в ходе которых был выявлен ряд достойных подражания примеров и альтернатив тюремному заключению. Комитет также участвовал в международном совещании по данному вопросу, которое состоялось в сентябре 2008 года. В том же году Комитет принял участие в конференциях по вопросам миграции, организованных Межпарламентским союзом и Африканским

парламентским союзом, а также в соответствующей региональной конференции стран Западной Африки. Было организовано празднование пятой годовщины со дня создания Комитета.

6. Складывается все более прочный международный консенсус относительно прав трудящихся-мигрантов. Хотя темпы ратификации Конвенции нарастают, ограниченность количества государств-участников представляет для Комитета серьезную проблему. Кроме того, на сегодняшний день было получено лишь 14 национальных докладов, а 25 докладов еще не представлено, и во многих случаях срок задержки превышает пять лет. Комитет рассматривает возможность изучения осуществления Конвенции без представления национальных докладов; подобная тактика уже используется другими договорными органами.

7. Оратор призывает все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию. Исследования показывают, что защита прав трудящихся-мигрантов повышает производительность труда в общенациональном масштабе. Разработка стандартов и политики в этой области отвечает интересам всех государств. Экономический кризис значительно сильнее сказывается на трудящихся-мигрантах и зачастую приводит к росту ксенофобии и дискриминации. Тем не менее внутреннее законодательство стран зачастую не обеспечивает достаточной защиты лиц, не являющихся их гражданами. Конвенция предоставляет детализированные юридические рамки, содержащие руководящие указания в отношении применения общих норм прав человека к мигрантам.

8. Укрепление прав трудящихся-мигрантов является наиболее эффективным средством борьбы с незаконной миграцией и торговлей людьми. Конвенция способствует соблюдению фундаментальных прав трудящихся-мигрантов. Она также является инструментом для обеспечения социальной сплоченности, призывая к терпимости и посылая четкий сигнал о том, что все люди заслуживают уважения. Комитет готов оказывать помощь государствам, желающим ратифицировать Конвенцию, и консультировать все государства относительно ее осуществления.

9. **Г-жа Бансон-Абалос** (Филиппины) интересуется, что послужило причиной для

проведения Дня общей дискуссии по правам домашней прислуги из числа трудящихся-мигрантов и какие главные выводы были сделаны в результате этого мероприятия. Что касается групповых обсуждений по правам находящихся в заключении мигрантов, проходивших в ходе 12-й сессии Совета по правам человека, то оратор интересуется, начал ли Комитет формулировать какое-либо мнение по вопросу о тюремном заключении мигрантов и о возможных альтернативах существующему порядку.

10. **Г-н эль-Джамри** (Председатель Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей) говорит о своей признательности Филиппинам за ту роль, которую они играют в пропаганде Конвенции. День общей дискуссии был проведен с целью разработки нового международного соглашения о защите прав домашней прислуги, возможно, в виде особой конвенции. Оратор выражает надежду на то, что такая конвенция будет принята в 2010 году и войдет в силу на следующий год. Деятельность Комитета состоит из трех основных компонентов: оценка страновых докладов, поощрение прав трудящихся-мигрантов и обсуждение насущных вопросов. Поэтому на каждой сессии резервируется определенное время для обмена мнениями. Конвенция затрагивает права домашней прислуги из числа трудящихся-мигрантов; остается лишь акцентировать и уточнить соответствующие положения. Среди рекомендаций, в частности, подчеркивалась необходимость повышения осведомленности, а также организации обучения и разработки методов обучения, с тем чтобы улучшить понимание существующих правовых рамок.

11. В Конвенции содержится ряд статей относительно содержания трудящихся-мигрантов под стражей или в заключении. Миграция не должна объявляться преступлением, как это недавно было сделано в таких развитых странах, как Италия. Необходимо проводить четкое различие между лицами, задержанными за миграцию, и обычными преступниками. Трудящиеся-мигранты имеют право подавать апелляции и связываться со своими консульствами. Важно обеспечить сотрудничество в рамках международного сообщества, поскольку зачастую отсутствуют средства для выполнения сделанных рекомендаций.

12. **Г-н Мамдухи** (Исламская Республика Иран) интересуется, не может ли Председатель Комитета

по правам трудящихся-мигрантов представить дополнительные сведения о фактах ксенофобии и расовой дискриминации в отношении мигрантов.

13. **Г-н эль-Джамри** (Председатель Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей) говорит, что Конвенция запрещает акты ксенофобии и призывает государства обеспечить равное отношение, в том числе в том, что касается посещения школ, религиозных отправок и культурных традиций.

14. Однако экономический кризис высветил ряд областей дискриминации. Хотя первоначально трудящиеся-мигранты приглашались в принимающие страны, теперь идеи национальной предпочтительности вновь возвращаются не только в политику государств, но и в деятельность профсоюзов. Оратор призывает государства принять меры против распространения таких идей и для предотвращения актов ксенофобии. Принимающие государства и государства происхождения должны разрабатывать планы по интеграции трудящихся-мигрантов и по облегчению их возвращения и реинтеграции.

15. **Г-н Гровер** (Специальный докладчик по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья) говорит, что в его докладе (A/64/272) упоминается о важности принципа осознанного согласия с точки зрения реализации права на здоровье. В нем рассматривается правозащитная основа принципа осознанного согласия в клинической практике, общественном здравоохранении и медицинских исследованиях. Необходимы надлежащие механизмы, способствующие реализации дееспособности каждого лица в целях принятия осознанного решения. Этот процесс должен быть свободен от принуждения, излишнего давления и дезинформации. В докладе обращается особое внимание на обязательства, возлагаемые на правительства, а в конечном счете на учреждения здравоохранения, по обеспечению того, чтобы все лица пользовались услугами, поддержкой и возможностями для принятия осознанных решений. Такие услуги должны иметься в наличии, быть доступными, приемлемыми и высококачественными.

16. Хотя принцип осознанного согласия может быть закреплён в национальном законодательстве,

зачастую он продолжает нарушаться. Это происходит по причине властного дисбаланса, создаваемого доверительными отношениями и неравным уровнем знаний и опыта, что присуще отношениям между врачом и пациентом и исследователем и объектом исследования. Структурное неравенство, усугубляемое стигматизацией и дискриминацией, ведет к непропорциональному росту уязвимости отдельных групп. В докладе рассматриваются причины такой уязвимости и обусловленные ею нарушения прав женщин, детей, престарелых, этнических меньшинств, коренного населения, инвалидов, лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом, заключенных и наркоманов. Такие лица и сети, оказывающие им поддержку, а также представляющие их организации должны всегда реально участвовать в планировании и предоставлении услуг.

17. Многие государства по-прежнему разрешают принудительное лишение свободы лиц с умственными расстройствами, которые, как считается, могут нанести вред самим себе и не в состоянии принимать самостоятельные решения. В Конвенции о правах инвалидов говорится, что инвалидность не является основанием для любого ограничения свободы, в том числе для отказа в праве давать осознанное согласие. Государства обязаны предоставлять инвалидам надлежащую помощь, с тем чтобы они в максимальной мере могли осуществлять свою юридическую дееспособность. Наркотическая зависимость должна рассматриваться как любое другое обычное заболевание; ее уголовное преследование является контрпродуктивным.

18. Медицинские исследования не должны наносить ущерб личной автономии потенциальных участников. Каждый потенциальный субъект исследований должен быть адекватно информирован о целях, методах, предполагаемой пользе и потенциальных рисках. Дополнительные усилия должны прилагаться для разъяснения этого пациентам с низким уровнем грамотности или происходящим из уязвимых общин. Потенциальные субъекты исследований в первую очередь должны пользоваться результатами медицинских исследований. Применение стимулов и двойных стандартов для получения осознанного согласия представляют особый риск, в частности когда небезопасные эксперименты проводятся в развивающихся странах.

19. Оратор решительно призывает государства-участники критически оценить свое исполнение возложенных на них обязательств. Им следует устранять препятствия для такого осуществления на общинном уровне, а также барьеры, которые укоренились в социальных и культурных нормах и практике. Надлежащее консультирование и система комплексной помощи способствуют соблюдению конфиденциальности и принципа осознанного согласия. Следует создать надлежащие каналы связи и средства подготовки персонала, а также проводить информационно-просветительские кампании, обеспечивать участие общественности и осуществлять деятельность, направленную на устранение структурных причин стигматизации и дискриминации.

20. Правительства и учреждения – доноры должны играть важную роль в обеспечении соблюдения принципа осознанного согласия в рамках всей цепочки медицинских услуг. Концепция осознанного согласия должна учитываться в любой политике, определяющей распределение средств и технической помощи. Должны быть созданы контрольные механизмы для выявления ситуаций, нарушающих принцип осознанного согласия. На местном, региональном и международном уровнях следует создать надзорные механизмы для привлечения к ответственности тех лиц, чьи действия нарушают человеческое достоинство и личную автономию.

21. **Г-жа Эллис** (Австралия) приветствует предстоящую поездку Специального докладчика в Австралию. Оратор интересуется, какими примерами передовой практики могли бы воспользоваться государства для защиты права на здоровье во время борьбы с пандемиями, а также просит высказаться по вопросу о связи между искоренением нищеты и результатами мероприятий по охране здоровья населения, особенно в том, что касается ВИЧ/СПИДа. Делегация Австралии интересуется, существуют ли достойные подражания примеры в этой области, на которые могли бы ориентироваться государства-участники.

22. **Г-жа Сапаг** (Чили), ссылаясь на сноску 117 в докладе (A/64/272), в которой упоминается Чили, говорит, что с данным вопросом в срочном порядке разбирается Министерство здравоохранения. В Чили создается механизм для защиты престарелых, как об этом упоминается в пункте 50 доклада. Оратор просит Специального докладчика высказаться по

вопросу о дееспособности пожилых людей с точки зрения осуществления права на осознанное согласие.

23. В ряде резолюций, обсуждавшихся в Комитете, рассматривается взаимосвязь между осознанным согласием и конфиденциальностью. Оратор просит Специального докладчика дополнительно высказаться по данному вопросу. В политической декларации относительно ВИЧ/СПИДа, содержащейся в резолюции 60/252 Генеральной Ассамблеи, имеется специальное положение по данному вопросу. Однако концепция конфиденциальности не сформулирована какими-либо специальными механизмами и не отражена в соответствующих документах. Оратор просит Специального докладчика прокомментировать вопрос о взаимосвязи между осознанным согласием и конфиденциальностью. В заключение делегация Чили поддерживает рекомендации, содержащиеся в пункте 95 доклада, и выражает надежду на то, что государства смогут эффективно их осуществить.

24. **Г-н Бенник** (Швеция), выступая также от имени Европейского союза, спрашивает Специального докладчика, считает ли тот, что в целом медицинский персонал признает важность правозащитного подхода и соблюдения принципа осознанного согласия. Оратор хотел бы знать, что можно сделать, для того чтобы привлечь внимание к важности соблюдения, поощрения и реализации этого фундаментального аспекта права на здоровье.

25. В докладе указан ряд уязвимых групп, нуждающихся в особой защите. Делегация Швеции хотела бы знать, какие конкретные меры могли бы служить образцом для подражания в деле преодоления препятствий для осуществления этими группами права на здоровье. Наконец, в докладе указывается, что необходимо создать контрольные механизмы правовой защиты для привлечения к ответственности лиц, которые своими действиями ущемляют человеческое достоинство. Оратор просит Специального докладчика дополнительно высказаться относительно природы таких механизмов.

26. **Г-жа Акоста Эрнандес** (Куба) говорит, что Куба принимает активные меры для обеспечения бесплатного и всеобщего здравоохранения. Тысячи кубинских медицинских специалистов работают во многих странах мира. Кубинские учебные заведения помогают налаживать сотрудничество в области

здравоохранения. Оратор просит Специального докладчика привести примеры сотрудничества по линии Юг-Юг, способствующего обеспечению права на здоровье. Что касается подготовки медицинских специалистов, то оратор просит Специального докладчика высказать свое мнение относительно воздействия "утечки мозгов" на развивающиеся страны.

27. **Г-жа Нельсон** (Канада) от имени делегации Канады выражает признательность за то, что в докладе подтверждаются принципы Конвенции о правах ребенка, значение правозащитного подхода и создания медицинских учреждений, рассчитанных на детей и учитывающих специфику их возраста. Делегация Канады также приветствует содержащиеся в докладе соображения относительно предоставления консультативных услуг и лечения для групп, подвергающихся социальным стигматам, таких как лица, живущие с ВИЧ/СПИДом. Оратор просит Специального докладчика привести примеры государственных систем здравоохранения, применяющих правозащитный подход, и рассказать о достигнутых ими результатах.

28. *Г-н Перес (Перу), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

29. **Г-н Гровер** (Специальный докладчик по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья) говорит, что его работа, осуществляемая в соответствии с выданным ему мандатом, не включает изучение вопроса о взаимосвязи между искоренением нищеты и ВИЧ/СПИДом. Однако это очень важный вопрос. Нищета приводит к отсутствию информации об имеющихся медицинских услугах. Необходимо распространять такую информацию.

30. Отвечая на замечания представителей Австралии и Канады, оратор говорит, что правозащитный подход, ориентированный на местные общины, используется в Индии, Южной Африке и других государствах для поощрения использования презервативов лицами, оказывающими платные сексуальные услуги, в целях предотвращения распространения ВИЧ и других заболеваний, передающихся половым путем. В 1992 году в Индии местные общины активно отстаивали гражданские права лиц, оказывающих платные сексуальные услуги, в том числе право на

свободу от ареста и право на обучение их детей в школах. Показатель использования презервативов возрос с 3 до 90 процентов, а распространенность заболеваний, передающихся половым путем, сократилась с 25 процентов до 1 процента. В 2007 году медицинский журнал "Ланцет" подтвердил, что такие результаты были достигнуты и в других районах Индии. Аналогичный подход был использован при борьбе с туберкулезом. Открытые, хорошо вентилируемые госпитали в сочетании с проводимым в местных общинах инструктажем о том, как избегать распространения этого заболевания, оказались более эффективными, чем закрытые госпитали.

31. Отвечая на высказывание представителя Чили, оратор говорит, что пожилым людям зачастую не уделяют достаточного внимания и относятся к ним так, как будто они не в состоянии принимать самостоятельные решения. Принятие Конвенции о правах инвалидов помогло изменить такой подход. Необходимо не только обеспечить право на принятие решений, но и предоставлять для этого достаточное время и консультативные услуги.

32. Отвечая на высказывание представителя Швеции, выступавшего от имени Европейского союза, оратор говорит, что механизмы правовой защиты существуют во многих развитых странах. Однако такие случаи редко доходят до суда, поскольку многие пациенты плохо информированы о медицинских процедурах. В развивающихся странах даже в лучших больницах зачастую и в малой степени не соблюдается принцип осознанного согласия. Медицинские работники должны понять, что лучшая информированность ведет к лучшим результатам. Трудно привести достойные подражания образцы, но некоторые хорошие примеры имеются. Например, ВИЧ-инфицированные лица, располагающие достоверной информацией о своем заболевании, лучше переносят свое положение и не создают каких-либо проблем для врачей.

33. Оратор дает высочайшую оценку системе общественного здравоохранения Кубы и международного сотрудничества Кубы в области здравоохранения. "Утечка мозгов" представляет значительную проблему во всех областях. В Индии из-за экономического спада многие эмигранты

вернулись обратно. Однако данная проблема остается весьма серьезной.

34. **Г-н Виньи** (Швейцария) интересуется, какие учреждения наиболее приспособлены для того, чтобы предоставлять уязвимым лицам информацию о профилактических мероприятиях, и, в частности, какую роль в этом процессе могут играть школы.

35. **Г-н Тан Ли Лунг** (Малайзия) говорит, что для правительств важно обеспечивать, чтобы население их стран следило за своим здоровьем. Оратор интересуется, каким образом защита права на осознанное согласие может способствовать осуществлению программ по сокращению масштабов нищеты, поскольку, по его мнению, данному вопросу не было уделено должного внимания. Международные аспекты данного вопроса также не были достаточно освещены. Международное сообщество может помочь развивающимся странам в обеспечении права на здоровье, в частности путем наращивания их потенциала и предоставления им финансовой и технической помощи. Необходимо уделять внимание и таким вопросам, как своевременный доступ к вакцинам и медицинским препаратам и совместное использование достижений медицины. Оратор интересуется, какие меры принимаются в этом направлении. В заключение оратор отмечает, что концепция "наивысшего достижимого уровня" здоровья зачастую используется в качестве предлога для ограничения медицинской помощи, оказываемой странам и отдельным лицам. Оратор просит Специального докладчика высказать свое мнение по данному вопросу.

36. **Г-н Ндимени** (Южная Африка) говорит, что делегация Южной Африки положительно оценивает "сквозной" характер обсуждаемого доклада и приветствует принятие резолюции 12/24 Совета по правам человека относительно доступа к медицинскому обслуживанию, проект которой был подготовлен Бразилией. Оратор интересуется, осведомлен ли Специальный докладчик о пункте 123 повестки дня Генеральной Ассамблеи, озаглавленном "Здоровье населения мира и внешняя политика", который был включен недавно по просьбе ряда государств, в том числе Южной Африки. В докладе по данному пункту повестки дня (A/64/365) подчеркивается, что на качество услуг в

области здравоохранения все больше отражаются такие не имеющие отношения к охране здоровья проблемы, как изменение климата и торговля.

37. **Г-н Агийр Патриота** (Бразилия) говорит, что по своей работе ему известна проблема участия бразильских граждан в научно-исследовательской деятельности, осуществляемой по заказу более сильных партнеров из развитых стран. Представителям обездоленных слоев общества кажется привлекательной возможность получения бесплатного медицинского обслуживания или иных выгод, но они не имеют прав и возможностей принимать осознанные решения.

38. Отношения между местными научными исследователями и их иностранными партнерами являются несимметричными. Местные исследователи зачастую отвлекаются от других задач, которые представляют большее значение для их родных стран. Такая исследовательская деятельность носит хищнический характер, поскольку развитые страны получают большой объем информации по проблемам, которые недостаточно изучены в развивающихся странах. Такая информация зачастую покидает страну и остается закрытой для нее. Затем развивающиеся страны вынуждены платить огромную цену за медицинские препараты, созданные в результате этой исследовательской деятельности. Иностранные партнеры редко несут ответственность за любые негативные последствия.

39. Для обеспечения права на осознанное согласие необходимо также расширять права и возможности пациентов. В этой связи имеется ряд серьезных проблем. Соблюдение принципа осознанного согласия зависит от качества имеющейся информации. Роль государства заключается в обеспечении уязвимых и малообразованных категорий населения достоверной информацией. Пациентам зачастую не известно о наличии более дешевых альтернатив патентованных лекарств; реклама зачастую приравнивает эти более дешевые альтернативы к подделкам. Многие врачи отказываются раскрывать данные, для того чтобы правильность диагноза была подтверждена другим врачом. Принятие резолюции 12/42 Совета по правам человека является важным шагом на пути к обеспечению доступа к медицинскому обслуживанию.

40. **Г-жа Ахуджа** (Индия) выражает признательность Специальному докладчику за то, что он упомянул применяемые в Индии методы, ориентированные на местные общины. Вопрос об осознанном согласии при опытным применении медицинских препаратов имеет особое значение для развивающихся стран, где на такое согласие влияют другие факторы, такие как безграмотность и нищета. Оратор интересуется, каким образом можно уравновесить действие этих факторов.

41. **Г-н Гровер** (Специальный докладчик по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья), отвечая на высказывания представителей Швейцарии и Индии, говорит, что предоставление консультационных услуг имеет важнейшее значение для распространения информации о профилактике заболеваний. При проведении клинических опытов фактор времени имеет решающее значение. Оратор принимал личное участие в проведении в Индии опытов с антиретровирусными медицинскими препаратами, в рамках которых удалось успешно уравновесить действие всех вышеприведенных факторов. При этом одним из главных принципов должно быть то, что подопытным пациентам не должны выплачиваться деньги.

42. В общем предоставление консультационных услуг является долгосрочной инвестицией. Лучше всего они обеспечиваются специально подготовленными членами общины, например наставниками из числа лиц, предоставляющих платные сексуальные услуги, и лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом. Однако в том, что касается контроля над проведением клинических испытаний, механизмы правовой защиты не всегда имеются в наличии. В Индии законодательство по данному вопросу было принято лишь совсем недавно. Такие механизмы должны быть обязательными для выполнения, а распространение информации должно регулироваться. Представитель Южной Африки привлек внимание к важному докладу, содержащемуся в документе A/64/365. Представитель Малайзии упомянул о взаимосвязи между сокращением масштабов нищеты и результатами мероприятий по охране здоровья. Оратор еще не занимался этим важным вопросом, но в будущем уделит ему больше внимания и готов сотрудничать с этой целью с соответствующими делегациями. Оратор осведомлен о резолюции 12/24

Совета по правам человека и будет принимать ее во внимание.

43. Сотрудничество по оказанию технической и финансовой помощи зачастую является односторонним и неравноправным. Однако в качестве хорошего примера можно привести Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, который ориентируется не столько на международную политику, сколько на правительства и гражданское общество. В своей будущей работе оратор уделит больше внимания этим вопросам, а также вопросу о взаимосвязи между проблемами, связанными и не связанными со здравоохранением. Концепция наивысшего достижимого уровня здоровья интерпретируется неправильно, в том числе учеными и экспертами. В статье в "Файнэншл таймс" от 12 октября 2009 года была предпринята попытка оспорить такое право. При всем уважении к делегации Соединенных Штатов Америки оратор полагает, что такого мнения придерживаются лишь Соединенные Штаты. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень здоровья предполагает изыскание справедливого и равноправного способа распределения ресурсов.

44. Ранее в частном порядке оратор обсуждал одну интересную идею, в соответствии с которой такие государства, как Индия, Бразилия и Южная Африка, могли бы создать свой картель для совместной закупки медицинских препаратов, что быстро приведет к снижению цен. Представитель Бразилии сделал ряд весьма важных замечаний по вопросам, которые требуют принятия законодательных мер и укрепления международного сотрудничества. Страны со средним уровнем доходов могли бы оказать менее развитым странам помощь в этой области. Проблема конфиденциальности также практически не встречается понимания в мире. Однако этот вопрос представляет интерес для общественности, и ему можно не уделять внимания только в тех случаях, когда это отвечает интересам общества.

45. **Г-жа Сикейд** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство Соединенных Штатов стремится обеспечить недорогую и доступную медицинскую помощь всему населению. Иногда существует неправильное представление о том, что Соединенные Штаты выступают против таких положений, как право на здравоохранение.

46. Г-н де Шуттер (Специальный докладчик по вопросу о праве на питание) говорит, что, как это ни парадоксально, в мире производится больше продовольствия, чем когда-либо, однако голодающих тоже стало больше. Слишком долго международное сообщество уделяло внимание улучшению обеспечения продовольствием, забывая о негативных последствиях методов производства, в том числе их долгосрочного влияния на окружающую среду. Урожайность возросла весьма значительно, однако один рост урожайности, хотя он и необходим для борьбы с голодом и недоеданием, не может устранить голода.

47. Оратор занимался вопросами обеспечения питанием малоимущего населения в странах, не испытывающих нехватки продовольствия, и в конечном счете пришел к пониманию того, что главное внимание при разработке стратегии реализации права на питание необходимо уделять не только вопросам наличия продовольствия и доступа к нему, но и вопросу об устойчивом производстве продуктов питания. Нынешние способы сельскохозяйственного производства в значительной мере способствовали изменению климата, которое представляет собой главную угрозу производству продовольствия. Кроме того, было утеряно почти 75 процентов растительного генетического разнообразия, поскольку во всем мире фермеры отказались от местных сортов в пользу генетически единообразных, которые при определенных условиях обладают более высокой урожайностью, но являются менее погодоустойчивыми и более подвержены заболеваниям и ущербу, наносимому грызунами.

48. В подготовленном оратором докладе, который содержится в документе A/64/170, рассказывается о разработанной государствами политике в отношении семенного материала с целью выявления наиболее эффективной политики для решения сложных задач повышения урожайности, роста доходов беднейших фермеров, работающих в сложнейших природных условиях, разработки продовольственных систем, которые будут более устойчивыми к климатическим изменениям, и прекращения утраты растительного генетического разнообразия. После глобального продовольственного кризиса 2007–2008 годов многие страны стали содействовать производству продовольствия, расширяя доступ фермеров к семенному материалу. Однако ресурсы правительств ограничены, и приходится выбирать между двумя

семенными системами: коммерческими семеноводческими хозяйствами, использующими стандартные и стабильные сорта, которые могут быть сертифицированы и занесены в каталоги, и неофициальными фермерскими семеноводческими хозяйствами, занимающимися обменом или торговлей местными сортами. Оратор подчеркивает необходимость обеспечить расширение доступа к обеим системам и содействовать внедрению в них инноваций, поскольку обе они выполняют конкретные функции и удовлетворяют различные потребности.

49. Товарные семеноводческие хозяйства предлагают фермерам новые сорта по все более субсидируемым ценам. При определенных условиях эти сорта обладают высокой урожайностью, а при помощи селекции их можно довести до специальных характеристик. Однако все более широкое использование таких сортов ускоряет процесс утраты сельскохозяйственного биоразнообразия. Зачастую селекционеры прилагают свои усилия в неверном направлении, например выводя сорта высокоурожайной кукурузы или устойчивого к заболеваниям риса, которые не удовлетворяют всех потребностей фермеров, поскольку с ними редко консультируются. Кроме того, семеноводческие хозяйства сосредоточены в руках ограниченного числа фирм развитых стран, которые получают непропорционально большую долю от конечной стоимости урожая. Фермеры попадают во все большую зависимость от продукции этих фирм, и для борьбы с такой концентрацией следовало бы применить антимонопольное законодательство.

50. Поэтому оратор выступает за поощрение усилий развивающихся стран, направленных на создание режима защиты прав на интеллектуальную собственность, который был бы приспособлен к их потребностям развития, как это предусмотрено в пункте 3 b) статьи 27 Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС). Эти страны не должны обременяться новыми соглашениями о свободе торговли в дополнение к ТРИПС, а вместо этого им должна предоставляться техническая помощь для разработки систем защиты растительного разнообразия, в том числе со стороны Международного союза по охране новых сортов растений (УПОВ) и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС).

51. Излишняя защита прав интеллектуальной собственности в сельском хозяйстве все в большей степени является преградой для самого новаторства, которое такая защита должна была охранять, поскольку для продолжения научно-исследовательской деятельности необходимо получать разрешение на использование предыдущих инноваций. Кроме того, поощрение новаторской деятельности посредством прав интеллектуальной собственности ведет к тому, что научно-исследовательская деятельность и развитие ориентируются на потребности фермеров богатых стран, а потребности бедных фермеров из развивающихся стран практически игнорируются. Такая тенденция должна быть обращена вспять; ресурсы, выделяемые на государственные исследования в области сельского хозяйства, необходимо увеличить, а для частного сектора должны быть созданы новые стимулы, с тем чтобы подтолкнуть их к выведению таких сельскохозяйственных культур, которые наилучшим образом удовлетворяли бы потребностям бедных фермеров из развивающихся стран.

52. Что касается фермерских семеноводческих хозяйств, то оратор говорит, что во многих развивающихся странах подавляющее большинство фермеров зависит от таких систем, в которых сорта, выводимые фермерами, обмениваются или продаются. Такие сорта зачастую наилучшим образом приспособлены к местным агропогодным условиям, а на повторное использование семян не имеется никаких ограничений, поскольку в отношении этих сортов нет ограничений, налагаемых правами интеллектуальной собственности. Генетическое разнообразие такого семенного материала обеспечивает его устойчивость к неблагоприятным внешним условиям. Этими системами пользуются не только бедные фермеры, но и профессиональные селекционеры и семеноводческие компании, которые применяют полученные таким образом растительные ресурсы для собственной инновационной деятельности. Поэтому необходимо содействовать развитию этих хозяйств и внедрению в них инноваций. Необходимо расширять инициативы, направленные на развитие местных обменных пунктов семенного материала, в частности, путем создания общественных семенных хранилищ и проведения семенных ярмарок.

53. Государства в значительно большей мере содействовали инновациям в коммерческих семенных хозяйствах, чем в фермерских семенных хозяйствах. Полное осуществление прав фермеров, предусмотренных в Международном договоре о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, будет способствовать восстановлению пошатнувшегося равновесия между этими двумя типами хозяйств. Хотя обе системы селекционирования, совершенствования и распространения семенного материала заслуживают поддержки, мелким фермерам должна быть предоставлена реальная возможность выбора. Если они сочтут, что коммерческие сорта более приемлемы для предпочитаемого ими вида сельскохозяйственного производства, то они должны иметь доступ к такому семенному материалу по доступным ценам и на условиях, которые не ставят их в зависимость от фирм с безграничными экономическими возможностями. Если, однако, они сочтут предпочтительным и впредь продолжать обменивать или продавать семена, которые они вывели на своих собственных полях, то им в этом должна быть оказана помощь. Право на питание, по крайней мере для бедных фермеров, означает всего лишь возможность производить продовольствие в устойчивых условиях.

54. **Г-н Бенвик** (Швеция), выступая от имени Европейского союза относительно необходимости выведения новых сортов растений и гарантирования активного участия фермеров, в особенности из развивающихся стран, в принятии решений, касающихся сохранения растительных генетических ресурсов, отмечает, что ценные результаты были достигнуты в результате селекции с участием фермеров, и интересуется, почему такие методы селекции внедряются столь медленно.

55. Что касается пункта 42 доклада (A/64/170) и ключевой роли, которую играют женщины в традиционных фермерских семеноводческих хозяйствах, то оратор спрашивает, провел ли Специальный докладчик оценку воздействия политики в области семеноводства на женщин и может ли он указать конкретные меры, которые должны приниматься для преодоления препятствий на пути получения женщинами доступа к районированному посадочному материалу. Касаясь пункта 43 доклада и необходимости защищать права

фермеров, оратор интересуется наличием связи между данным вопросом и перечнем ключевых принципов и мер относительно крупномасштабного выкупа и аренды земель, которые Специальный докладчик представил Совету по правам человека на его 12-й сессии. Оратор интересуется, не могут ли эти принципы помочь государствам в их усилиях поощрять права фермеров с точки зрения доступа к посадочному материалу.

56. **Г-жа Перес Альварес** (Куба) говорит, что право на питание имеет особое значение для делегации Кубы. Оратор выражает признательность Специальному докладчику за качество его доклада и за его тесное сотрудничество с организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Совет по правам человека, и разделяет его обеспокоенность относительно политики в области семеноводства и необходимости сохранить биоразнообразие. Делегация Кубы будет и впредь поддерживать деятельность Специального докладчика, и оратор подчеркивает обязанность международного сообщества поступать таким же образом и сотрудничать для разрешения продовольственного кризиса и для обеспечения полного осуществления права на питание.

57. **Г-жа Макбрин** (Ирландия) говорит, что это упущение со стороны международного сообщества, что в настоящее время более 1 млрд. людей в мире страдают от голода. Положение еще более ухудшится из-за климатических изменений и прогнозируемого увеличения численности населения Земли до 9 млрд. к 2050 году. Оратор выражает согласие с призывом Специального докладчика увеличивать капиталовложения в сельское хозяйство, научно-исследовательскую деятельность и на оказание помощи бедным фермерам, особенно женщинам, и сообщает, что с этой целью правительство Ирландии намеревается к 2012 году увеличить свои взносы на обеспечение продовольственной безопасности, доведя их размер до 20 процентов от общих ассигнований на оказание помощи. Международное сообщество должно удвоить свои усилия по повышению урожайности, обеспечению средств к существованию уязвимых фермерских хозяйств и удовлетворению потребностей в питании различных слоев населения, включая городскую бедноту.

58. Что касается необходимости расширения государственных программ научно-исследовательской деятельности, то оратор интересуется, какую роль такие программы, в дополнение к рамочным региональным политическим мерам, могут сыграть в поощрении права на адекватное питание. Что касается необходимости создания стимулов для предприятий частного сектора, которые побудили бы их выводить сельскохозяйственные культуры, необходимые для бедных фермеров, в том числе женщины, из развивающихся стран, то оратор спрашивает, имеются ли у Специального докладчика достойные подражания примеры в этой области. В заключение, подчеркнув важность традиционного знания и опыта, оратор спрашивает, может ли Специальный докладчик привести дополнительные примеры такого опыта, в особенности в отношении роли, играемой женщинами в традиционных семеноводческих хозяйствах.

59. **Г-н Агияр Патриота** (Бразилия) говорит, что Бразилия играет ведущую роль в усилиях по поощрению права на питание. Право на питание и право на здоровье имеют между собой много общего. В обоих случаях наблюдается концентрация ресурсов в руках ограниченного числа участников, деформация рынка и возведение барьеров для доступа развивающихся стран. В обоих случаях речь идет о режимах защиты интеллектуальной собственности. Например, в том что касается посадочного материала, фермеры быстро попадают в зависимость от семян, поставляемых из-за границы и стерилизованных, а потому они должны каждый год вновь приобретаться для посадки.

60. Правительство Бразилии уделяет первоочередное внимание обеспечению права на питание и, учитывая необходимость действовать в интересах как мелких, так и крупных производителей, избрало двойственный подход, создав одно министерство для мелких фермеров и отдельное министерство для агропромышленного сектора. Благодаря такой политике за последние 30 лет Бразилия превратилась из импортера продовольствия в его экспортера. Оратор выражает согласие со Специальным докладчиком относительно необходимости увеличивать инвестиции в научно-исследовательскую деятельность в сфере сельского хозяйства и в этой связи отмечает, что правительство Бразилии создало Бразильскую корпорацию по

исследованиям в области сельского хозяйства (EMBRAPA). Международное сообщество также должно выделять больше ресурсов на сельское хозяйство, особенно в развивающихся странах, проводить либерализацию рыночных систем и укреплять сотрудничество по линии Юг-Юг. Оратор также выражает согласие со Специальным докладчиком относительно того, что на развивающиеся страны не должны возлагаться дополнительные ограничения в сфере свободы торговли сверх тех, которые предусмотрены Соглашением ТРИПС.

61. **Г-н Маконг** (Лесото) говорит, что разделяет взгляды Специального докладчика относительно доступа, распределения и устойчивости. Оратор интересуется, какие конкретные политические меры могли бы привести к созданию баланса между потребностями товарных и фермерских семеноводческих систем и каким образом фермеры из развивающихся стран могли бы своевременно обеспечивать себя требующимся им посадочным материалом. Оратор также спрашивает, нет ли у Специального докладчика предложений относительно надежного хранения запасов семян и способности уязвимых общин справляться с нехваткой семенного фонда, особенно в случае стихийных бедствий. Были упомянуты многочисленные инициативы и процедуры, например упорядочение стандартов на семенные материалы и правил по надлежащему обороту семенных запасов, и оратор интересуется, намерен ли Специальный докладчик проанализировать влияние таких мероприятий на осуществление права на питание.

62. **Г-н Де Шуттер** (Специальный докладчик по вопросу о праве на питание), отвечая представителю Швеции, приветствует готовность Европейского союза сотрудничать с ним. Оратор подчеркивает необходимость более широкой вовлеченности всех заинтересованных сторон в научно-исследовательскую деятельность и привлечение фермеров, которые являются конечными пользователями и потребителями новых технологий и сортов растений, к определению приоритетных направлений исследовательской деятельности. Кроме того, дорогостоящие высокотехнологичные проекты зачастую приносят весьма ограниченную пользу. Например, был выведен устойчивый к заболеваниям сорт кассавы без учета реального положения вещей в мире. Дело в том, что традиционные сорта кассавы

могут длительное время оставаться в земле, устраняя необходимость строительства дорогостоящих складов, но, тем не менее, обеспечивая фермеров надежным запасом продовольствия. Устойчивый же к заболеваниям сорт необходимо убирать немедленно после созревания. Вовлечение всех заинтересованных сторон обеспечивает подотчетность и максимальную отдачу от инвестиций. Малоформатные, недорогие проекты, осуществляемые на местах, могут приносить не меньшую пользу фермерам и сельскохозяйственному производству. Оратор приводит в качестве примера одного исследователя из Перу, который за 10 тыс. долл., используя простейшую технологию, улучшил местный сорт окры, от чего выиграли миллионы мелких фермеров.

63. Что касается влияния семенной политики на женщин, то оратор говорит, что во многих обществах решения относительно ведения сельского хозяйства принимаются мужчинами. Если мужчины примут решение купить новые семена, вместо того чтобы, как обычно, произвести обмен семями, то важная роль женщин в выборе наилучших сортов семян будет понижена. Что касается основополагающих принципов, связанных с крупномасштабным выкупом земель или их арендой, то оратор говорит, что вмешательство инвесторов может быть полезным, однако местные общины должны привлекаться к разработке любых планов инвестиций или развития и не должны изгоняться со своих земель. Их права должны защищаться в соответствии с Международным договором о растительных генетических ресурсах.

64. Отвечая представителю Кубы, оратор говорит, что в своем следующем докладе, который будет представлен на тринадцатой сессии Совета по правам человека, он проанализирует роль транснациональных корпораций и частного сектора в целом в цепочке производства и распределения продовольствия, включая меры, которые можно было бы принять для решения проблемы чрезмерной концентрации. Оратор выражает обеспокоенность по поводу того, что на местном уровне у мелких фермеров выбор поставщиков и покупателей невелик, и они вынуждены платить розничные цены поставщикам, но продавать свою продукцию по оптовым ценам.

65. Отвечая представителю Ирландии, оратор подчеркивает необходимость избегать чрезмерного

инвестирования в выведение единых сортов и поощрять разнообразие семенного фонда, что приводит к повышению устойчивости к вредному внешнему воздействию. Государственные исследовательские программы имеют большое значение, так как частные исследования сосредоточены на выведении сортов и семян, выгодных для спонсоров таких исследований и защищенных правами интеллектуальной собственности. Лишь примерно 6 процентов частных исследований в области семеноводства направлено на выведение сортов, которые увеличат средства к существованию бедных и мелких фермеров, что приводит к формированию длинного списка игнорируемых культур. Кроме того, слишком много внимания уделяется исследованиям семян и растений, в то время как разработка и внедрение новых методов уборки урожая, организации производства, водопользования и т. д. могут значительно повысить урожайность, не требуя крупных капиталовложений в высокотехнологичные научные исследования.

66. На Всемирном саммите по вопросам продовольственной безопасности, который состоится в ноябре этого года, основное внимание следует уделить созданию надлежащих условий для того, чтобы фермеры могли иметь достойный заработок. Хорошие примеры привлечения фермеров, в том числе женщин, для определения приоритетов можно найти в Индии и Сенегале, где прилагаются усилия для того, чтобы установить более гибкие режимы в отношении прав на интеллектуальную собственность, чем те, которые обычно навязываются развивающимся странам. В этой связи оратор упоминает, что в Сенегале на уровне общин ведутся реестры фермерских сортов растений, которые облегчают доступ фермеров к местным ресурсам посадочного материала.

67. Оратор разделяет выраженную представителем Бразилии обеспокоенность относительно концентрации производства и распределения семенного материала в рамках продовольственной системы. Приоритет, уделяемый биотехнологии и дорогостоящим исследованиям, привел к усилению тенденции укрупнения и слияния компаний, по мере того как они увеличивали инвестиции и пытались защитить свои патенты и получить доступ к патентам других компаний. Растущая концентрация производства и распределения посадочного

материала в руках небольшого количества компаний представляют собой реальную проблему, которая приводит к деформации рынка.

68. **Г-н Мендес** (Аргентина) подчеркивает, что делегация Аргентины поддерживает усилия по обеспечению продовольственной безопасности на региональном и международном уровнях и по поощрению прав человека в целом. Такие учреждения, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирная торговая организация, являются более подходящими форумами для многостороннего обсуждения вопросов права на питание и содействия развитию. Тем не менее оратор просит Специального докладчика высказать свое мнение относительно несомненного влияния несбалансированного производства и протекционизма со стороны развитых стран на ухудшение положения в области продовольственной безопасности, а также относительно взаимосвязей между протекционизмом, финансовым кризисом и правом на питание.

69. *Г-н Пенке (Латвия) вновь занимает место Председателя.*

70. **Г-н Тан** Ли Лунг (Малайзия) выражает согласие с тем, что и в коммерческих, и в фермерских семеноводческих хозяйствах необходимо внедрять больше инноваций, и просит привести еще несколько примеров наилучшей практики, например использования общинных семенных фондов. Оратор также просит Специального докладчика высказать свое мнение относительно необходимости увеличения капиталовложений в весь сектор сельскохозяйственного производства, а не только в селекционную работу. Из доклада следует, что фермеры попадают во все большую зависимость от производимых крупными компаниями семян, за которые они вынуждены платить высокую цену, недоступную для бедных фермеров. Оратор интересуется, бывают ли случаи, когда крупные компании делают семена доступными для фермеров, продавая их по низким ценам, что создает у фермеров зависимость от этих компаний, негативно сказывающуюся на биоразнообразии.

71. **Г-жа Лю** Линцзяо (Китай) выражает признательность Специальному докладчику за его тесное сотрудничество с Советом по правам человека. Оратор выражает сожаление в связи с

негативным воздействием продовольственного кризиса на развивающиеся страны, в особенности на наименее развитые, и призывает развитые страны увеличить финансирование для наращивании потенциала развивающихся стран в области производства продовольствия. Делегация Китая согласна с тем, что исследовательскую деятельность необходимо проводить в сотрудничестве с фермерами, в особенности бедными фермерами в развивающихся странах, и поддерживает намерение Специального докладчика изучать способы оказания помощи бедным фермерам в развивающихся странах. Необходимо получить дополнительную информацию о влиянии глобального продовольственного и экономического кризиса на фермеров в развивающихся странах и на право на питание. Оратор интересуется, уделит ли Специальный докладчик внимание этим вопросам в своей будущей работе и намерен ли он и далее укреплять свое сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций.

72. **Г-н Санкуратрипати** (Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)) говорит, что ВОИС поддерживает право на питание, и подчеркивает, что ВОИС в соответствии со своим мандатом и в сотрудничестве с Международным союзом по охране новых сортов растений (УПОВ) занимается охраной прав интеллектуальной собственности, касающихся новых сортов семян. Оратор положительно оценивает сотрудничество между Специальным докладчиком, ВОИС и УПОВ.

73. Что касается пункта 39 доклада Специального докладчика (A/64/170), то оратор подчеркивает, что система УПОВ предназначена для поощрения выведения новых сортов растений на благо общества, а не для содействия стандартизации и единообразию. Что касается фермерских инноваций и исключения селекционеров из Международной конвенции об охране новых сортов растений, то оратор подчеркивает, что целевая установка по выведению новых сортов растений не подлежит никаким ограничениям.

74. Обращаясь к пункту 40 доклада относительно прав селекционеров и фермерских семеноводческих систем, оратор говорит, что для продажи защищенных правами интеллектуальной собственности сортов семян фермерам необходимо получать согласие от селекционеров. Исключения из

прав селекционеров, однако, допускаются, если такие семена используются для личного потребления в некоммерческих целях, что, таким образом, в значительной мере освобождает натуральные и бедные хозяйства в развивающихся странах от полного соблюдения прав селекционеров. Поэтому такие фермеры могут пользоваться преимуществами новых сортов семян, защищенных правами интеллектуальной собственности, в том числе посадочным материалом, сохранившимся у фермеров.

75. **Г-н Герц** (наблюдатель от Европейской комиссии) говорит, что Комиссия внимательно следит за работой Специального докладчика, и подчеркивает важность оказания помощи наиболее уязвимым слоям населения, в особенности в развивающихся странах, и обеспечения доступа фермеров к различным сортам посадочного материала. Что касается прав интеллектуальной собственности, то оратор интересуется, каким образом можно было бы устранить противоречия между необходимостью поощрять инновации в коммерческих исследованиях и необходимостью облегчить доступ к растительным генетическим ресурсам. Оратор интересуется, будет ли соблюдение прав интеллектуальной собственности, например прав селекционеров, развивающимися странами способствовать реализации права на питание, и просит привести примеры того, как права интеллектуальной собственности ограничивают право фермеров накапливать, обменивать и продавать семена.

76. **Г-жа Сикейд** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство Соединенных Штатов полно решимости содействовать обеспечению продовольственной безопасности в мировом масштабе в соответствии с принципами, содержащимися в Совместном заявлении стран Группы восьми по вопросам о глобальной продовольственной безопасности, которое было принято на встрече в Аквиле, и в течение следующих трех лет выделит 20 млрд. долл. США на создание устойчивого сельскохозяйственного производства в развивающихся странах. Соединенные Штаты также интересуются тем, какую роль права человека могут играть в реализации этих принципов.

77. Оратор соглашается с тем, что имеет место укрепление международного режима охраны прав

интеллектуальной собственности наряду с принятием мер для подтверждения суверенитета государств над своими генетическими ресурсами. Делегация Соединенных Штатов считает, что эффективный режим охраны прав интеллектуальной собственности является стимулом для разработчиков новых технологий, поощряет распространение технологий и расширяет доступ всех фермеров к высококачественному семенному фонду.

78. По мнению делегации Соединенных Штатов, правительства должны принимать меры для поощрения государственных и частных инвестиций и для расширения плодотворного сотрудничества в целях удовлетворения потребностей производителей из развивающихся стран, в том числе мелких и средних фермеров и женщин. Правительство Соединенных Штатов направляет крупные инвестиции на сохранение сельскохозяйственного биоразнообразия при помощи национальной системы хранения растительной зародышевой плазмы и национальной программы генетических ресурсов. Национальный банк геномной информации Соединенных Штатов бесплатно рассылает сельскохозяйственные генетические материалы по всему миру.

79. **Г-жа Тарасена Секайра** (Гватемала) говорит, что коренные народы традиционно играют важную роль в сохранении биоразнообразия, передавая семенной фонд от поколения к поколению. Нынешняя система охраны патентов и закупки семенного фонда несовместима с такой традиционной ролью. Недавние засухи, вызванные изменением климата, уничтожили посевы и запасы традиционных семенных материалов в Гватемале. Оратор интересуется, каким образом можно устранить противоречия между традиционной системой хранения и передачи семенного фонда коренным населением и современной системой монопольного владения патентами.

80. **Г-жа Ратсифандрихаманана** (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)) подчеркивает важность удовлетворения потребностей уязвимых слоев населения и ликвидации голода во всем мире, особенно в условиях текущего продовольственного кризиса. Оратор ссылается на принятые Советом ФАО в 2004 году Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте

национальной продовольственной безопасности и сообщает, что недавно ФАО разместила на своем веб-сайте комплексное методическое пособие по вопросу о праве на питание. Оратор приветствует то обстоятельство, что все больше государств в своих конституциях официально признали право на питание.

81. Обеспечение права на питание стало неотъемлемой частью новых стратегических рамок ФАО, и его реализация является обязанностью всех государств – членов ФАО. 16–18 ноября 2009 года в Риме состоится Всемирный саммит по вопросу о продовольственной безопасности, который должен разработать стратегии ликвидации голода к 2025 году, укрепить международное сотрудничество в целях реализации права на питание, повысить доходы фермеров, поднять долю официальной помощи в целях развития, выделяемую на сельское хозяйство, до 17 процентов, как это было в 1980 году, и создать гарантии для производства безопасных и качественных продуктов питания. Участники Саммита постараются также создать механизм раннего реагирования на продовольственные кризисы по образцу моделей раннего предупреждения, которые оказались столь эффективными в 2007 году.

82. **Г-н Де Шуттер** (Специальный докладчик по вопросу о праве на питание), отвечая представителю Аргентины, говорит, что режим международной торговли оказывает негативное воздействие на право развивающихся стран на питание. Доступ на рынки развитых стран ограничен барьерами и субсидиями, которые не сопоставимы с возможностями развивающихся стран. Рост масштабов торговли также создает новые проблемы, которые государства должны быть готовы решать. Некоторые крупные компании выиграют от расширения масштабов торговли, а многие не выиграют, и разрыв между этими двумя группами компаний будет непрерывно возрастать.

83. Выгоду от роста масштабов торговли на деле в основном получают крупные компании, занимающиеся покупкой и продажей товаров, а не производители. Поэтому должны быть созданы условия, при которых и сами производители получали бы выгоду от торговли. Что касается семенной политики, то глобальная цепочка поставщиков зачастую поощряет не разнообразие, а единообразие, поскольку производители закупают

одинаковые посевные материалы у одних и тех же селекционеров, что приводит к снижению биоразнообразия.

84. Обращаясь к поднятым представителем Малайзии вопросам институциональной инновации и глобальных монополий, оратор говорит, что инновации могут внедряться не только в области выведения улучшенных сортов растений, но и во всей системе, включая сферы управления, снабжения и инфраструктуры, что может привести к значительно более высокому росту доходов фермеров в развивающихся странах при сравнительно небольших расходах. Что касается глобальных монополий и продажи семян по низким ценам, ведущей к отказу фермеров от традиционных сортов, то оратор говорит, что в тех случаях, когда правительства субсидируют приобретение семян у глобальных поставщиков, существует риск того, что в случае прекращения таких правительственных субсидий фермеры, попавшие в зависимость от дешевых семян, не смогут самостоятельно оплачивать их полную стоимость. Хотя программы субсидий вводятся с добрыми намерениями и в краткосрочном плане могут быть эффективными, оратор сомневается в том, что в долгосрочном плане они являются целесообразными с социальной точки зрения и с точки зрения охраны окружающей среды.

85. Что касается поднятого наблюдателем от Европейской комиссии вопроса о том, как устранить противоречия между инновациями и доступом производителей к результатам исследовательской деятельности при помощи надлежащего режима охраны прав интеллектуальной собственности, то оратор говорит, что потребности наиболее уязвимых слоев населения должны приниматься во внимание путем вовлечения их в определение приоритетов таких исследований. Необходимо увеличивать инвестиции в сельскохозяйственные исследования, однако доступ к продуктам, разработанным в результате таких исследований, также должен расширяться; с фермерами необходимо консультироваться, с тем чтобы исследования были направлены на удовлетворение их потребностей. Возможно, установлены слишком жесткие нормы охраны прав интеллектуальной собственности, которые в конечном счете создают препятствия для фермеров, не имеющих доступа к кредитованию, в частности при закупке семян.

86. Необходимо также увеличивать государственные инвестиции в сельскохозяйственные исследования. В качестве примера того, как право фермеров накапливать и обменивать посевной материал ограничивается распространением единообразных сортов, оратор приводит случай с одним объединением во Франции, которое попыталось распространять среди заинтересованных фермеров традиционные сорта семян, но было привлечено к суду семеноводческими хозяйствами за недобросовестную конкуренцию, поскольку такие семена не были зарегистрированы в официальном каталоге семенного фонда.

87. Отвечая представителю Китая о воздействии экономического кризиса на фермеров из развивающихся стран, оратор отмечает парадоксальную ситуацию, при которой цены на продовольствие являются зачастую слишком низкими для производителей, но слишком высокими для потребителей, причем фермеры не получают справедливой прибыли за свою продукцию, а потребители не имеют гарантированного доступа к продовольствию, продаваемому по доступным ценам. Вопрос состоит не в том, являются ли цены слишком высокими или слишком низкими, а в том, как обеспечить справедливое распределение доходов во всей системе производства продовольствия.

88. Отвечая представителю ВОИС, оратор говорит, что, хотя права интеллектуальной собственности способствуют инновациям в отношении небольшого количества сельскохозяйственных культур, для которых имеется выгодный рынок сбыта, режим охраны прав интеллектуальной собственности также поощряет единообразие. Он приводит к тому, что исследования сосредотачиваются на культурах, имеющих хороший сбыт и снижающих биоразнообразие, причем игнорируются многие другие культуры, которые представляют большой интерес для фермеров и приносят им пользу. Поэтому необходимо увеличить государственное финансирование исследований культур, которые представляют меньший интерес для крупных международных компаний.

89. Что касается прав селекционеров, то оратор отсылает членов Комитета к пункту 29 своего доклада (A/64/170) и подчеркивает, что главный вопрос заключается в том, кто выигрывает, а кто теряет в результате защиты прав интеллектуальной собственности. Добровольные руководящие

принципы ФАО, касающиеся права на питание, поощряют государства содействовать обеспечению продовольственной безопасности путем проведения исследований, полезных для мелких и средних фермеров. Оратор выражает обеспокоенность по поводу того, что подобные исследования не проводятся, а в проводимых исследованиях и внедряемых инновациях не учитываются потребности таких фермеров.

90. Обращаясь к вопросу, поднятому представителем Гватемалы, оратор говорит, что в своем докладе он подчеркнул важность традиционных сельскохозяйственных знаний и практики и их вклад в биоразнообразие. В заключение оратор подчеркивает важность тесного сотрудничества с Комитетом ФАО по вопросам всемирной продовольственной безопасности с целью разработки глобальной стратегической программы обеспечения продовольственной безопасности, которая возложила бы на государства ответственность за содействие продовольственной безопасности, что, по его мнению, является важнейшим компонентом его мандата.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.